

**Sayı** : 38591462-010.07.03-2022-277

25.01.2022

Konu : Japonya'da Gemi İnsanlarının Transfer İşlemlerinde Uygulanan Yeni Tedbirler

Sirküler No: 74

Sayın Üyemiz,

Uluslararası Deniz Ticaret Odası'ndan (International Chamber of Shipping - ICS) alınan 18.01.2022 tarihli Ek'te sunulan yazıda; 24.01.2022 tarihi itibarıyla geçerli olacak şekilde Japonya'ya gelecek denizci personel ile ilgili olarak Omicron, Delta ve diğer varyantlara karşı alınan yeni tedbirlere yer verilmektedir.

Omicron varyantına karşı sınır tedbirleri kapsamında;

- Omicron varyantının etkilerini önlemek için, Japonya Arazi, Altyapı, Ulaştırma ve Turizm Bakanlığı (MLIT) tarafından deniz taşımacılığı firmalarından gemilerde personel değişikliklerini en aza indirmelerinin talep edildiği,

- Belirtilen kriterlere rağmen, MLIT tarafından denizci personelin karantina sırasında veya gemiye katılışlarını beklerken otelde kalmaları ve aşılınmış olsalar bile her 3 günde bir PCR testi yaptırmalarının istendiği,

- Japonya'ya gelecek gemi personelinin: 10 gün boyunca bir otelde (veya bir kuruluştaki) uygun şekilde izole edilmesi (evde değil), 72 saatlik ön teste ek olarak kalkış uçuşlarından sonraki 24 saat (veya önceki gün) içinde bir PCR testi yaptırmaları istendiği bildirilmektedir.

Aksi takdirde, kriterleri karşılamayan denizci personelin Japonya'ya girişlerinin kabul edilmeyeceği (test tarihi, sertifika yayın tarihi değil) ifade edilmekte olup, acil durumlar haricinde Japonya'da personel değişimlerinin asgari seviyede tutulması istenmektedir.

Aralık 2021'den itibaren, tüm ülkelerden denizci personelin havaalanı kontrollerinde COVID-19'a karşı pozitif oranının son derece yüksek oranda gerçekleştiği ve bu nedenle, Japon karantina otoritesi MLIT'ten ilgili tüm taraflar için yeni kriterleri duyurmasının istenildiği belirtilmektedir.

Bahse konu yeni kriterleri içeren dokümanın Türkçe tercümesi Ek'te sunulmaktadır.

Bilgilerinize arz/rica ederim.

Saygılarımla,

*e-İmza***İsmet SALİHOĞLU**
Genel Sekreter

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanuna göre Güvenli Elektronik İmza ile İmzalanmıştır.

Evrak Doğrulamak İçin : <https://ebys.denizticaretodasi.org.tr/enVision/Dogrula/BSD64FJN2>

Bilgi için: Mustafa YAVUZYILMAZ Telefon: 02122520130/156 E-Posta:

mustafa.yavuzyilmaz@denizticaretodasi.org.tr

Meclis-i Mebusan Caddesi No:22 34427 Fındıklı-Beyoğlu-İSTANBUL/TÜRKİYE

Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) Faks: +90 (212) 293 79 35

Web: www.denizticaretodasi.org.tr E-mail: iletisim@denizticaretodasi.org.tr KEP: imeakdto@hs01.kep.tr



**Ek:**

- 1- Denizcilere Yönelik Delta Omicron ve Diğer Varyantlara İlişkin Japonya Sınır Önlemleri (1 sayfa)
- 2- Uluslararası Deniz Ticaret Odası'ndan alınan yazı (2 sayfa)

Dağıtım:**Gereği:**

- Tüm Üyeler (WEB sayfası ve e-posta ile)
- İMEAK DTO Şube ve Temsilcilikleri
- Türk Armatörler Birliği
- S.S. Armatörler Taşıma ve İşletme Koop.
- GİSBİR (Türkiye Gemi İnşa Sanayicileri Birliği

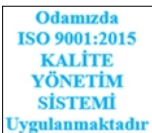
Derneği)

- Gemi, Yat ve Hizmetleri İhracatçıları Birliği
- VDAD (Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği)
- TÜRK LİM (Türkiye Liman İşletmecileri Derneği)
- KOSDER (Koster Armatörleri ve İşletmecileri Derneği)
- GBD Gemi Brokerleri Derneği
- Gemi Geri Dönüşüm Sanayicileri Derneği
- ROFED (Kabotaj Hattı Ro-Ro ve Feribot İşletmecileri Derneği)
- Yalova Altınova Tersane Girişimcileri San.ve Tic.A.Ş.
- UTİKAD (Uluslararası Taşımacılık ve Lojistik Hizmet Üretenleri Derneği)
- TAİS (Türk Armatörleri İşverenler Sendikası)
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- Türk Kılavuz Kaptanlar Derneği
- Acenteler
- Gemi Sahipleri

Bilgi:

- Yönetim Kurulu Başkan ve Üyeleri
- İMEAK DTO Şube YK Başkanları
- İMEAK DTO Meslek Komite Başkanları

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanuna göre Güvenli Elektronik İmza ile İmzalanmıştır.



Evrakı Doğrulamak İçin : <https://ebys.denizticaretodasi.org.tr/enVision/Dogrula/BSD64FJN2>
Bilgi için: Mustafa YAVUZYLMAZ **Telefon:** 02122520130/156 **E-Posta:** mustafa.yavuzyilmaz@denizticaretodasi.org.tr
Meclis-i Mebusan Caddesi No:22 34427 Fındıklı-Beyoğlu-İSTANBUL/TÜRKİYE
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) **Faks:** +90 (212) 293 79 35
Web: www.denizticaretodasi.org.tr **E-mail:** iletisim@denizticaretodasi.org.tr **KEP:** imeakdto@hs01.kep.tr



DENİZCİ PERSONELE YÖNELİK OLARAK DELTA, OMICRON VE DİĞER VARYANTLARA İLİŞKİN JAPONYA SINIR ÖNLEMLERİ

14 Ocak itibarıyla Japon İdaresince duyurulan güncellemeler (17 Ocak'ta 0000 (JST)Japonya Standart Saati'nden itibaren geçerlidir.) yalnızca hava yoluyla gelen denizci personel için aşağıda olduğu gibidir:

1. Karantina süresi 10 (on) gün olan ülkeler Angola, Botswana, Demokratik Kongo Cumhuriyeti, Eswatini, Lesoto, Malavi, Mozambik, Namibya, Güney Afrika Cumhuriyeti, Zambiya ve Zimbabve'dir (varıştan sonraki üçüncü, altıncı ve onuncu günlerde PCR testi gereklidir.)
2. Karantina süresi 6 (altı) gün olan ülkeler Danimarka, Fransa, Almanya, İtalya, Kenya, Kore, Hollanda, Nijerya, Norveç, Portekiz, İsveç, Tanzanya, Birleşik Krallık ve ABD (California, Florida, Illinois, New York, Hawaii, Massachusetts, Teksas). Varıştan sonraki üçüncü ve altıncı günlerde bir PCR testi gereklidir.
3. Karantina süresi 3 (üç) gün olan ülkeler Arjantin, Avustralya (ACT, New South Wales, Northern Territory, Queensland, Victoria), Avusturya, Brezilya (Sao Paulo), Belçika, Kanada, Şili, Kolombiya, Hırvatistan, Güney Kıbrıs, Çek, Dominik Cumhuriyeti, Ekvador, Mısır, Estonya, Finlandiya, Gana, Gürcistan, Yunanistan, Macaristan, İzlanda, Hindistan, İrlanda, İsrail, Lübnan, Lihtenştayn, Litvanya, Lüksemburg, Maldivler, Malta, Meksika Amerika Birleşik Devletleri, Nepal, Pakistan, Peru, Filipinler, Polonya, Katar, Reunion, Rusya Federasyonu, Sierra Leone, Slovakya, Slovenya, İspanya, İsviçre, Tayland, Trinidad ve Tobago, **Türkiye**, Birleşik Arap Emirlikleri, ABD, (2'nci maddede belirtilen yerler hariç) Varıştan sonraki üçüncü günde PCR testi gereklidir.

Gemiye katılacak kişi, Omicron varyantının bir bulaştırıcısı ile "yakın temasta" bulunmuş ise, her iki günde bir PCR testi yaptırmaları gereken yetkili makam tarafından hazırlanan belirlenmiş bir yerde konaklamalıdır. Testi pozitif çıktığında hastaneye sevk gerekir. Japon limanlarındaki gemilere katılan yakın temaslı gemi insanları, geminin son Japon limanından ayrılana kadar, Japon limanlarında geçirdiği süreçte her iki günde bir PCR testi yaptırmalı ve pozitif çıkması halinde hastaneye sevk edilmelidir.

Delta Varyant ve Diğerlerine Karşı Sınır Tedbirleri

14 Ocak itibarıyla Japon İdaresince yürürlüğe giren uygulamalar kapsamında (17 Ocak 0000JST'den itibaren geçerlidir);

Yukarıdaki Omicron önlemlerine ek olarak, aşağıdaki ülkelere gelenlere yönelik karantina uygulaması gerekmektedir.

Venezuela 6 (altı) günlük bir karantina süresi gerektirir ve varıştan sonraki üçüncü gün ve altıncı günde bir PCR testi istenir.

Üç günlük karantina süresi gerektiren ülkeler Kosta Rika, Haiti, Moğolistan, Fas, Surinam, Ukrayna ve Özbekistan'dır. Varıştan sonraki üçüncü gün bir PCR testi gereklidir.



Shaping the Future of Shipping

Walsingham House
35 Seething Lane
London
EC3N 4AH

Tel +44 20 7090 1460

info@ics-shipping.org | ics-shipping.org

This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient, you should contact ICS and must not make any use of it.

18th January 2022

COVID-19(22)03

**TO: LABOUR AFFAIRS COMMITTEE
ALL MEMBERS & ASSOCIATE MEMBERS
BIWEEKLY MEMBERS MEETING PARTICIPANTS
INTERNATIONAL ASSOCIATION GROUP PARTICIPANTS**

INFORMATION FROM JAPAN REGARDING SEAFARERS TRANSIT

Action Required_Members are invited to kindly note that new criteria for all seafarers coming to Japan effective from 24th January 2022.

Border Measures against Omicron Variant

To prevent Omicron variant effects, the MLIT strongly request shipping companies to minimize crew changes for a while (and kindly not to call in Japan without cargo works).

Despite the following criteria, the MLIT requests seafarers stay in a hotel accommodation during quarantine or waiting to board and conduct PCR tests every three days even if seafarers are vaccinated.

Seafarers who may enter Japan:

- shall isolate appropriately within a hotel accommodation (or an institute) for **10 days** (not at home).
- shall take a PCR test within 24 hours (or the previous day) of their departure flight, in addition to 72 hours pre-testing.

Otherwise, seafarers who may not meet the criteria will be refused entry to Japan (testing date, not certificate release date).

Note: For hotel isolation, until 23 January, seafarers must stay as long as possible for two weeks. From 24 January, all seafarers coming from those countries must isolate for 10 days in a hotel.

The MLIT strongly requests minimization of crew changes in Japan unless in an emergency or expiry of MLC limitation.

From late December 2021, the positive rate against COVID-19 at the airport check of seafarers from both countries have been exceptionally high. Thus, the Japanese quarantine authority has requested MLIT to announce new criteria for all relevant parties.

Most seafarers who showed “positive” may not have completed two weeks of isolation.

The Japanese update as of January 14 (effective from 0000JST on January 17 is for seafarers coming by air only).

1. Countries requiring a quarantine period is ten days are Angola, Botswana, Democratic Republic of the Congo, Eswatini, Lesotho, Malawi, Mozambique, Namibia, Republic of South Africa, Zambia, and Zimbabwe (PCR Test is required on the third day, sixth day, and tenth day after the arrival)
2. Countries requiring a quarantine period is six days are Denmark, France, Germany, Italy, Kenya, Korea, the Netherlands, Nigeria, Norway, Portugal, Sweden, Tanzania, the United Kingdom, and the USA (California, Florida, Illinois, New York, Hawaii, Massachusetts, Texas) A PCR Test is required on the third and sixth days after arrival
3. Countries requiring quarantine period is three days are Argentina, Australia (ACT, New South Wales, Northern Territory, Queensland, Victoria), Austria, Brazil (Sao Paulo), Belgium, Canada, Chile, Colombia, Croatia, Cyprus, Czech, Dominican Republic, Ecuador, Egypt, Estonia, Finland, Ghana, Georgia, Greece, Hungary, Iceland, India, Ireland, Israel, Lebanon, Liechtenstein, Lithuania, Luxemburg, Maldives, Malta, Mexican United States, Nepal, Pakistan, Peru, Philippines, Poland, Qatar, Reunion, the Russian Federation, Sierra Leone, Slovakia, Slovenia, Spain, Switzerland, Thailand, Trinidad and Tobago, Turkey, the United Arab Emirates, the USA, (except shown in the above 2) A PCR Test is required on the third day after arrival.

If the on-signer is a "close-contact" with an infector of the omicron variant, he must stay in a designated accommodation prepared by the authority where they must take PCR testing every two days. Once it turns positive, they must be hospitalized. For seafarers, when the vessels stay in Japanese ports (before departure from the final Japanese port) after the joining, the close-contact must take a PCR test every two days and be hospitalized once testing positive.

Border Measures against Delta Variant and Others

The Japanese update as of January 14 (effective from 0000JST on January 17).

In addition to the above Omicron measures, the following Countries require quarantine.

Venezuela requires a quarantine period of six days, and a PCR Test is required on the third day and sixth day after arrival

Countries requiring a quarantine period of three days are Costa Rica, Haiti, Mongolia, Morocco, Suriname, Ukraine, and Uzbekistan. A PCR Test is required on the third day after arrival.

JSA also remind companies to educate crew members about COVID-19 infection.

Natalie Shaw
Director Employment Affairs